

رقم الآية	الكلمات	سورة الإسراء	Al Israa (le voyage nocturne)	Al Israa (the journey by night)
102	﴿مَشْرُكًا﴾	هالكا	Perdu	Doomed to destruction
104	﴿لَيْبِقًا﴾	مختلطين جميعاً	En foule	In a mingled crowd
106	﴿عَلَىٰ مَكْرٍ﴾	بنانٌ وعلى دفعات	Lentement et progressivement	At intervals

سُورَةُ الْكَهْفِ

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
1	﴿عِوَجًا﴾	اختيلاً	Une tortuosité	Crookedness
2	﴿يَسِيًّا﴾	مُسْتَقِيماً معتدلاً	Droit	Straight and clear
2	﴿أَسَا﴾	عذاباً	Un châiment	A punishment
2	﴿وَمِن لَّدُنْهُ﴾	من عنده	De lui	From him
3	﴿تَكِيدُونَ﴾	باقين على الدوام	Ils demeureront	They shall remain for ever
5	﴿كَثُرَتْ كَلِمَةً﴾	عَظُمَتْ فِي الْقَحْجِ	C'est une parole grave	It is a grievous word
6	﴿يَنْجِعُ نَفْسَكَ﴾	قَاتِلُهَا وَمُهْلِكُهَا بِالْحَزَنِ	Tu consumes toi-même de chagrin	You would fret yourself
6	﴿عَلَىٰ مَا آتَوْهُمْ﴾	بَعْدَهُمْ	Après eux	After them
8	﴿سَوِيدًا جُرًّا﴾	أَرْضاً لَا نَبَاتَ فِيهَا	Un sol dénudé	Dust and dry soil
9	﴿الْكَهْفِ﴾	الْغَارِ الْمُتَّيْعِ فِي الْجَبَلِ	La caverne	The cave
9	﴿وَالرُّؤْيُومِ﴾	وَاللُّوحِ الْمَكْتُوبِ فِيهِ قِصَّتُهُمْ	Tableau des récits	The inscription of signs
10	﴿أَوَى الْفِتْيَةُ﴾	الْتَجَأَ - أَصْحَابُ الْكَهْفِ	Les jeunes gens se réfugièrent	The youths betook themselves to

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
10	﴿رَشَدًا﴾	هِدَايَةً إِلَى الطَّرِيقِ الْحَقِّ	Ladroiture	The right way
11	﴿فَغَطَّيْنَا عَنْهُ آذَانَهُمْ﴾	فَأَنفَخْنَا فِيهِمْ نَوْمَةً حَمِيقَةً	Nous les endormîmes	We draw a veil over their ears
12	﴿أَمَدًا﴾	مُدَّةً	La durée de leur séjour	The term of year
14	﴿وَوَكَّلْنَا عَنْ قُلُوبِهِمْ﴾	وَقَوَّيْنَا وَشَدَدْنَا عَزَائِمَهُمْ	Nous fortifiâmes leurs coeurs	We gave strength to their hearts
14	﴿سَلَطًا﴾	قَوْلًا بَعِيدًا عَنِ الْحَقِّ	Des paroles outrancières	We have uttered enormity
16	﴿أَعَزَّاهُمْ﴾	تَحَيَّيْتُمْ عَنْهُمْ	Vous vous écarterez d'eux	You turn away from them
16	﴿مِرْفَقًا﴾	مَا تَتَّبِعُونَ بِهِ فِي عِشْرَتِكُمْ	Des conditions faciles	Comfort and ease
17	﴿تَزَادًا﴾	تَوْبِيلًا	Il s'écarte	It declines
17	﴿فَقَرَّبَهُمْ﴾	تَغْلِيلًا وَتَبَعِيدًا عَنْهُمْ	Il s'éloigne d'eux	It turns away from them
17	﴿فَجَعَلُوا بَيْنَهُ﴾	مُنْتَسَعًا مِنْهُ	Une partie spacieuse	An open place
18	﴿رُفُودًا﴾	نِيَامًا	endormis	Asleep
18	﴿بِالْوَصِيدِ﴾	بِفِتْنَاءِ الْكَهْفِ أَوْ بَابِهِ	Leseuil	The threshold
18	﴿رُشْبًا﴾	خَوْفًا	Effroi	Terror
19	﴿يُورِقُكُمْ﴾	يَذَرَاهُمْكُمْ	Votre argent	Your money
19	﴿أَذْكَى طَعَامًا﴾	أَجْوَدَ طَعَامًا	L'aliment le plus doux	The best food
20	﴿يَلْمِزُوا عَلَيْكَ﴾	يُظْلِمُوا عَلَيْكُمْ	Ils vous trouvent	They come upon you
20	﴿يَرْجُمُونَكَ﴾	يَضْرِبُونَكُمْ بِالْحِجَارَةِ	Ils vous lapideront	They would stone you
20	﴿يَلْبِسُونَ﴾	عِبَادَتَهُمْ	Leur religion	Their cult
20	﴿وَلَنْ تَقْلِبُوا﴾	وَلَنْ تُوقِفُوا	Vous ne parviendrez plus jamais à la félicité	You would not attain prosperity

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
21	﴿أَعْرَفْنَا عَلَيْهِمْ﴾	أُظْلِمْنَا عَلَيْهِمْ	Nous fûmes connaître leur histoire	We make them known
22	﴿رَبِّمَا بِالْغَيْبِ﴾	فَنَّا مِنْ غَيْرِ دَلِيلٍ	C'est une sorte de conjecture de ce qui est caché	Doubtfully guessing at the unknown
22	﴿فَلَا تُجَادِلْ﴾	فَلَا تُجَادِلْ	Ne discute pas	Enter not into controverse
22	﴿وَلَا تَسْتَفِ﴾	وَلَا تَسْأَلْ	Ne demande pas l'avis	Consult not
24	﴿رَشْدًا﴾	إرشاداً إلى الطريق الصبح	Rectitude	Guidance to the right
26	﴿أَبْعِزْ يَدَ وَأَسْمِعْ﴾	اللَّهُ يَفْلَحُ كُلَّ شَيْءٍ	Allah connaît toute chose	Allah knows all things
27	﴿مُلْتَحِمًا﴾	مُلْجَأً	Une refuge	A refuge
28	﴿بِالْفَدْرِ وَالْغَيْثِ﴾	الصُّبْحِ وَالْمَسَاءِ	Matin et soir	The morning and evening
28	﴿وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ﴾	وَلَا تُصْرِفْ أَوْ تُحَوِّلْ اهتمامك عنهم	Ne détourne pas d'eux tes yeux	Let not your eyes pass beyond them
28	﴿أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ﴾	جَعَلْنَا قَلْبَهُ غَافِلًا نَاسِيًا	Nous avons fait son cœur insouciant	We have permitted to neglect the remembrance
28	﴿فَرُطًا﴾	مُجَاوِزًا الْحَدَّ وَمُسْرِفًا	Outrancier	He has gone beyond bounds
29	﴿سُرَادِقُهَا﴾	غَيْمَتُهَا (من اللهب)	Une tente de flammes	Walls and roof of a tent
29	﴿يَسْتَعِينُوا﴾	يَطْلُبُوا الْعَوْنَ	Ils crient au secours	They implore relief
29	﴿كَالْمُهْلِ﴾	كَحَمَازَةِ الزَّيْتِ	Cuivre en fusion	Water like melted brass
29	﴿يَسْفَى الْوُجُوهُ﴾	يُحْرِقُ الْوُجُوهُ	Brulant les visages	It will scald the faces
29	﴿مَرْفَقًا﴾	مَتْنًا أَوْ مَقَامًا	Séjour ou couche	Couch to recline on

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
31	﴿سُنْبِي﴾	حرر ناعم	Soiefine	Fine silk
31	﴿وَلِسْتَرِي﴾	وحرر خشن	Brocart satinée	Heavy brocade
31	﴿الْأَرَائِلُ﴾	الأيمة المزينة	Les divans	The raised thrones
32	﴿جَنَّتَيْنِ﴾	بُنتانين	Deux jardins	Two gardens
32	﴿وَحَفَّتَنَنَا﴾	واحطاناهما	Nous les avons entourés	We surrounded them
33	﴿أُكْلَهَا﴾	أُكَلَّها الذي يُوكل	Sa récolte	Its produce
33	﴿وَلَمْ تَقْلِرْ مِنْهُ﴾	ولم تنقص منه	Sans jamais manquer	It failed not in the least
34	﴿وَأَعَزُّ نَفَرًا﴾	وأكثر رجالاً وأعواناً	Plus puissant en hommes	More power in men
35	﴿يَبْدَ﴾	تَفنى	Il périse	It perishes
36	﴿قَائِمَةً﴾	آتية	Il viendra	It will come
36	﴿مُتَقَلِّبًا﴾	مَرْجِعاً وعاقبة في البذل	Lieu de retour	Something better in exchange
38	﴿لَيْكِنَّا﴾	لكن أنا، من جهتي	Quant à moi	For my part
40	﴿حُسْبَانًا﴾	عذاباً وآفة مُهلكة	Une calamité équitale	Thunderbolts
40	﴿صَعِيدًا رَلَقًا﴾	أرضاً لا نبات فيها	Un sol nu glissant	Slippery sand
41	﴿عَوْرًا﴾	ذاعباً في الأرض	Perdant en profondeur du sol	Entering underground
42	﴿وَأُحِيطَ بِشَرِيرِهِ﴾	وأُفْلِكَّتْ أثماره	Ses fruits furent ruinés	His fruits were ruined
42	﴿يَبْكُ كَثِيرًا﴾	يَندم	Ils se tord les mains	He is full of sorrow
42	﴿عَادِيَةً عَلَى عُرُوسِهَا﴾	هي ساقطة على الأرض	Dont ses treilles se sont effondrées	It had tumbled to pieces to its foundations

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
44	﴿الْوَلِيَّةُ﴾	النُّصْرَةُ	La souveraineté et la protection	The protection
44	﴿وَمَنْزُ عُنْبًا﴾	وَحَيْرٌ مَنْ يَمْنَحُ فِي الْآخِرِ	La meilleure issue	The best to give success
45	﴿هَيْبًا﴾	يَابِسًا مُتَشَتًّا	Herbe desséchée	Dry stubble
45	﴿نَذْرُهُ﴾	تُفْرَقُهُ وَتُنْثَرُهُ	Il les dispersent	It do scatter it
49	﴿الْكِتَابُ﴾	سِجِلُّ الْأَعْمَالِ	Le registre des affaires	Register of deeds
49	﴿مُشْفِقِينَ﴾	خَائِفِينَ	Effrayés	In great terror
49	﴿يُؤْيِلُنَا﴾	يَا هَلَاكُنَا	Malheur à nous	Ah woe tous
49	﴿لَا يُقَادِرُ﴾	لَا يَنْزُكُ	Quin'a rien omis	It leaves not out
51	﴿عَضَاكَ﴾	أَخْوَانًا وَأَنْصَارًا	Ceux qui aident	Helpers
52	﴿مَرْيَمًا﴾	مَهْلِكًا مُشْتَرِكًا	Un abîme de perdition	Common perdition
53	﴿مُؤَاقِفًا﴾	فَاخِلُونَ فِيهَا	Tombés dans son fond	They have to fall there-in
53	﴿مَصْرِفًا﴾	مَكَانًا يَنْصَرِفُونَ إِلَيْهِ	Moyen d'y échapper	Mean to turn to it
54	﴿مَرْفَأًا﴾	يَبِينًا وَأَوْضَحًا تَكَرَّرًا	Nous avons exposé en détail	We have explained details
55	﴿قُبُلًا﴾	عَيَانًا وَمُؤَاجِهَةً	De front	Face to face
56	﴿يُنْذِرُكُمْ بِهِ الْقُلُوبُ﴾	لِيُطِيلُوا الْحَقَّ	Afin d'infirmer la vérité	To weaken the truth
56	﴿هَزْلًا﴾	سُخْرِيَةً	En raillerie	As a jest
57	﴿أَكِنَّةً﴾	أَغْطِيَةٌ كَثِيرَةٌ	Des enveloppes	Veils
57	﴿وَزَّرًا﴾	ثِقَلًا فِي السَّمْعِ	Lourdeur dans l'oreille	Deafness
58	﴿مَنْجِلًا﴾	نَجَى وَمَلَجَا	Sauvetage	Refuge
59	﴿لِهَلَاكِهِمْ﴾	لِهَلَاكِهِمْ	Leur disparition	Their destruction
60	﴿لِنَسْنَمُ﴾	لِصَاحِبِهِ أَوْ تَحَاوِيهِ	A son disciple	To his attendant

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
60	﴿لَا أَسْبَحُ﴾	لَا أَتْرُكُ الْمَتَابَةَ	Je ne cesserais de	I will not give up
60	﴿مَجْمَعُ الْبَحْرَيْنِ﴾	ملتقى البحرين	le confluent des deux mers	the junction of the two seas
60	﴿حُقُبًا﴾	زَمَانًا طَوِيلًا	Très longtemps	Many years
61	﴿سَرًّا﴾	مَسْلُكًا	Chemin dans la mer	Course straight
62	﴿نَصَبًا﴾	تَعَبًا شَدِيدًا	Fatigue forte	Much fatigue
63	﴿عَجَبًا﴾	بطريقة تَدْعُو لِلْعَجَبِ	C'est étrange	In a marvellous way
64	﴿كُنَّا نَبْغُ﴾	كُنَّا نَرْغِبُ	Nous cherchions	We were seeking after
64	﴿فَارْتَدَّا﴾	فرجعا	Ils retournèrent	They went back
64	﴿عَلَىٰ آثَارِهِمَا﴾	في طريقهما الذي جاءا فيه	Sur leurs pas	On their footsteps
64	﴿نَمْسَا﴾	مُتَّبِعِينَ نَفْسَ الطَّرِيقِ	Suivant les traces	Following the path they had come
66	﴿رُشْدًا﴾	صَوَابًا	rectitude	Higher truth
68	﴿خَبْرًا﴾	عِلْمًا وَمَعْرِفَةً	Connaissance des secrets	Complete understanding
71	﴿خَرَّنَهَا﴾	نَقَبَهَا	Il y fait une brèche	He scuttled it
71	﴿إِسْرًا﴾	مُتَكِرًا عَظِيمًا	Quelque chose de grave	A big and strange thing
73	﴿وَلَا تُؤْفِكُنِي مِنْ أَمْرٍ لَا تُحْمِلْنِي مَشَقَّةَ عُسْرٍ﴾		Ne m'accable pas de difficulté	Make me not raising difficulties
74	﴿تُكْرًا﴾	أَمْرًا مُتَكِرًا	Un acte reprehensible	A foul and strange thing
77	﴿فَأَبْرَأُ﴾	فَرَقَضُوا	Ils refusèrent	They refused
77	﴿يَنْقُصُ﴾	يَسْقُطُ	En train de s'écrouler	It will be falling down
78	﴿فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ﴾	انفصال عن بعضنا	Séparation entre toi et moi	Parting between us

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
79	﴿أَيْبَهَا﴾	أَجْمَلُهَا غَيْرَ صَالِحَةٍ	Je l'endommagerai	I make it unserviceable
79	﴿عَصَبًا﴾	اِسْتِغْلَابًا بِغَيْرِ حَقٍّ	De force	By seizing by force
80	﴿يَرْوِفُهُمَا﴾	يُحْمَلُهُمَا	Il les accablara	He will grieve them
80	﴿مُفِينًا﴾	تَكْبُرًا وَعِندَادًا	Rébellion et arrogance	Obstinate rebellion
80	﴿رُكُفًا﴾	وَمُجَافَاةً وَعَصِيَانًا	Incrédulité	Ingratitude
81	﴿زَكَاةً﴾	طَهَارَةً مِنَ السُّوءِ	Pureté en comportement	Purity of conduct
81	﴿وَأَقْرَبَ رَحْمًا﴾	وَأَقْدَرُ رَحْمَةً وَبِرًّا	Plus affectueux	Closer in affection
82	﴿يَتَأَمَّلُوا أَفْئِدَهُمَا﴾	يَتَكَبَّرُوا وَيَتَكَمَّلُوا نُفُوسَهُمَا الجسدي والعقلي	Ils parvient à leur maturité	They attain their age of full strength
84	﴿سَكَنًا لَّهُ﴾	جعلنا له قوة وسلطاناً	Nous lui avons accordé puissance	We established his power
84	﴿سَبِيلًا﴾	الْوَسِيلَةَ الَّتِي تُسَهِّلُ لَهَا الأمور	Chemin et cause	The ways and the means
86	﴿خَمَقًا﴾	ذات طين أسود	Trouble et noircie	of Murky water
87	﴿لُكْرًا﴾	مُنْكَرًا فظيماً	Un dur châtiment	A punishment unheard
90	﴿مُطَلِّعَ الشَّمْسِ﴾	مكان شروق الشمس (المشرق)	Levant du soleil	The rising of the sun
90	﴿يَسْرًا﴾	سَاتِرًا يُغْشِبُ	Un voile	Covering protection
91	﴿حُبْرًا﴾	عِلْمًا وَمَعْرِفَةً	Connaissance	Understanding
92	﴿اتَّبَعَ سَبِيلًا﴾	سَبِيلًا طَرِيقًا آخَرَ	Il suivit un autre chemin	He followed another way
94	﴿حَرِيمًا﴾	جُعَالَةً يَدْفَعُ مِبلغَ مِنَ المَالِ	Un tribut	A tribute
94	﴿سَدًّا﴾	حَاجِزًا	Une digue	A barrier
95	﴿رَمَقًا﴾	حَاجِزًا حَصِينًا مَا زَيْعًا	Un rempart solide	A stronger barrier

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
96	﴿زُبُرَ الْحَدِيدِ﴾	يَقَطُّ الحديد	Les blocs de fer	The blocks of iron
96	﴿الصَّالِّينَ﴾	جَانِبَيِ الْجَبَلَيْنِ	Les deux côtés des montagnes	The two steep mountain sides
96	﴿فَطَرَا﴾	نُحَاساً مُذَابَاً	Cuivre fondu	Molten lead
97	﴿يَتَلَهَّرُوهُ﴾	يَغْلُون ظَهْرَهُ	Il l'escaladent	they scale it
97	﴿تَقْبَا﴾	تَقْبَاً	Acte de percer	To dig through it
98	﴿دُغَّة﴾	أَرْضاً مُتَوَرِّية	Une terre poussiéreuse	Straight dust
99	﴿يَمُوجُ﴾	يَخْتَلَطُ	Il ondule	To surge like waves
102	﴿تَرَا﴾	مَا يُهَيِّئُ لِلزَّيْلِ (الضيف)	Une demeure et place de réception	Means for entertainment
105	﴿فَجَاطَتْ﴾	فَذَهَبَتْ سُدَى	Elles ont été échouées	It will be vain
107	﴿الْأَزْدَقِينَ﴾	الجنة	Le paradis	The paradise
108	﴿يَرْوَا﴾	تَحَوُّلاً وَاتِّقَالاً	Changement	Change
109	﴿وَمَذَاكَ﴾	حبراً	Encre	Ink
109	﴿لَتَوَدَّ الْبَحْرَ﴾	لَتَفْرِغَ الْبَحْرَ وَفَنِي	Il s'épuiserait	It would be exhausted
109	﴿مَدَاكَ﴾	عونا	Renfort	The means to aid

سُورَةُ مَرْيَمَ

رقم الآية	الكلمات	سورة مريم	Marie	Mary
3	﴿يَدَاءَ خَوِيَّتَا﴾	دعاء في السر	Invocation secrète	Crying in secret
4	﴿وَمَنْ﴾	ضَعُفَ	Il s'est affaibli	It was infirm, weak
4	﴿سَبِيًّا﴾	بياض شعر الرأس	La blancheur des cheveux	The white hair